



**Ligel me Peywendî bigirin!
Contact us!**

Pirtûkxaneya Pirziman
Flerspråkiga biblioteket –
Multilingual Library
Kellosilta 9, 00520 Helsinki

monikielinen.kirjasto@hel.fi
helmet.fi/monikielinenkirjasto
facebook.com/monikielinenkirjasto

Kurien omistus: Helsingin kaupunginkirjasto



KIRJASTO · BIBLIOTEK · LIBRARY

Pirtûkxaneya Pirziman Multilingual Library



Kurdish (Kurmanji) – English

Pirtûkxaneya Pirrziman – pirtûkxaneya we ya herêmî, hun li her cîhekê Fînlândiyayê bijîn.

Pirtûkxaneya pirrziman edebiyatê pêşkeşî hemû axiverên zimanên biyanî ku li Fînlândiyayê dijîn, bi zimanê zikmakîyê wan, dike. Hun her çi bêhtir zimanê zikmakîyê xwe bizanin dê zimanê welatê xwe yê nû hêsantir fêr bibin!

Berhevoka me materyalan bi nêzikî 80 zimanên cuda di nav xwe de dihevine. Bijarteyên herî mezin yên berdest bi Erebi, Çînî, Somalî û Farsî ne. Ji xeynî zêdeyî 21,000 pirtûkan, di behevokê de film, mûzîk, pirtûkên bideng û kovar jî hene. Ev materyal li Pasilayê, di berhevoka Pirtûkxaneya Bajarê Helsinkiyê de ne. Hun dikarin serdana Pasilayê bikin an bi rêya pirtûkxaneya xwe ya herêmî materyalê bixwazin.

Em beşdarî di lidarxistina çalakî û perwerdehiyên cûracûr ji bo kesên mezin, û herwiha ji bo zarokan jî dikin. Em ê kêfxweş bin ku bînin çalakiya we û derheqê xizmentên ku ji hêla Pirtûkxaneya Pirrzimanî ve tên pêşkeşkirin biaxivin!

Pirtûkxaneya Pirrziman ji hêla Wezaretê Perwerdehiyê û Çandê tê aborîkirin.

Multilingual Library – your local library wherever you live in Finland

Multilingual Library offers literature to all foreign language speakers living in Finland in their native language. The better you know your mother tongue, the easier it is to learn the language of your new home country!

Our collection contains material in approximately 80 different languages. The biggest selections available are in Arabic, Chinese, Somali and Persian. Besides the more than 21,000 books, the collections include films, music, audiobooks and magazines. The items are situated in the collection of the Helsinki City Library in Pasila. You can visit Pasila or order material via your local library.

We take part in organising a diverse range of events and education for adults and children alike. We will be happy to come to your event and tell about the services provided by Multilingual Library!

Multilingual Library is financed by the Ministry of Education and Culture.

Çewa di zimanê xwe de li materyalan bigerîn

Hun dikarin bi rêya malpera **Helmet.fi** li materyalên Pirtûkxaneya Pirrzimanî binêrin.

Biçin ser malperê û bi bijartina “Li materyalan bigere” → “Lêgerîna pêşketî”, forma lêgerîne vekin.

How to look for items in your language

You can view the items in Multilingual Library via the **Helmet.fi** site. Go to the site and open the search form by selecting “Search for Items” → “Advanced Search”.

.Di xaneya lêgerîne * binivîse
Enter * as the search term.

Tarkennettu haku/Advanced Search [Perushaku](#) [Basic Search](#)

Hakusana / Keyword

JA / AND Hakusana / Keyword X

Lisää hakuperiaatteita / Add boolean: JA / AND TAI / OR EI / NOT

Kirjastoalue / Library Catalog ?

Aineisto / Format: KAIKKI / ANY + Kieli / Language: albania / Albanian +

Kokoelma / Collection: KAIKKI / ANY + Vuosi / Year: - -

Sijainti / Location: Pasila +

Hae / Search Tyhjennä lomake / Reset search

Ji menüya zimanan zimanê bi dilê xwe hîlbijêrin, weke nimûne Albanî.
From the language menu, select the desired language, e.g. Albanian.

Pasila an Pasila lapsetê weke lokasyona bijêrin.
Select Pasila or Pasila lapset as the location.

Pêlî Lêgerîne Bikin.
Press Search.